

**(de)** DEUTSCH **(en)** ENGLISH **(fr)** FRANÇAIS **(it)** ITALIANO **(es)** ESPAÑOL

| Eingang                                    | Input                                        | Entrée                                        | Ingresso                                       | Entrada                                         | 3A                      | 6A              | 10A             |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|-----------------|
| Nennspannung U <sub>N</sub>                | Nominal voltage U <sub>N</sub>               | Tension nominale U <sub>N</sub>               | Tensione nominale U <sub>N</sub>               | Tensión nominal U <sub>N</sub>                  | ≤ 250 V AC              |                 |                 |
| Nennstrom I <sub>N</sub>                   | Nominal current I <sub>N</sub>               | Intensité nominale I <sub>N</sub>             | Corrente nominale I <sub>N</sub>               | Corriente nominal I <sub>N</sub>                | 3 A                     | 6 A             | 10 A            |
| Induktivität, L / L1                       | Inductance, L / L1                           | Inductivité, L / L1                           | Induttività, L / L1                            | Inductividad, L / L1                            | 2 mH / 2 mH             | 0.8 mH / 0.8 mH | 0.8 mH / 0.8 mH |
| Kapazität, C <sub>X</sub> / C <sub>Y</sub> | Capacitance, C <sub>X</sub> / C <sub>Y</sub> | Capacité, C <sub>X</sub> / C <sub>Y</sub>     | Capacità, C <sub>X</sub> / C <sub>Y</sub>      | Capacidad, C <sub>X</sub> / C <sub>Y</sub>      | 33 nF / 2.2 nF          | 33 nF / 2.2 nF  | 470 nF / 4.7 nF |
| Leckstrom                                  | Leakage current                              | Courant de fuite                              | Corrente di fuga                               | Corriente de fuga                               | 190 µA @ U <sub>N</sub> |                 |                 |
| Allgemeine Daten                           | General data                                 | Caractéristiques générales                    | Dati generali                                  | Datos generales                                 |                         |                 |                 |
| Höhe x Breite x Tiefe                      | Height x Width x Depth                       | Hauteur x Largeur x Profondeur                | Altezza x Larghezza x Profondità               | Altura x Ancho x Profundidad                    | 73.4 x 22.5 x 73.4 mm   |                 |                 |
| Schutzart                                  | Degree of protection                         | Indice de protection                          | Grado di protezione                            | Tipo de protección                              | IP20                    |                 |                 |
| Drehmoment Anschlussklemme                 | Torque connection terminal                   | Couple de serrage de la borne de raccordement | Coppia di serraggio morsetto di collegamento   | Par de apriete borne de conexión                | ≤ 0.6 Nm                |                 |                 |
| Leiterquerschnitt (Nenn./min./max.)        | Conductor cross-section (nom./min./max.)     | Section de conducteur (nom./min./max.)        | Sezione del conduttore (nom./min./max.)        | Sección del conductor (nom./mín./máx.)          | 2.5 / 0.5 / 2.5 mm²     |                 |                 |
| Umgebungsbedingungen gemäß EN 50155        | Environmental conditions acc. EN 50155       | Conditions ambiantes selon EN 50155           | Condizioni ambientali secondo EN 50155         | Condiciones del entorno según EN 50155          |                         |                 |                 |
| Umgebungs-temperatur                       | Ambient temperature                          | Température ambiante                          | Temperatura ambiente                           | Temperatura ambiente                            | -20...+40 °C            |                 |                 |
| Lagertemperatur                            | Storage temperature                          | Température de stockage                       | Temperatura di magazzino                       | Temperatura de almacenamiento                   | -25...+55 °C            |                 |                 |
| Isolationskoordination gemäß EN 50178      | Insulation coordination acc. EN 50178        | Coordination de l'isolement selon l'EN 50178  | Coordinamento dell'isolamento a norma EN 50178 | Coordinación de aislamiento conforme a EN 50178 |                         |                 |                 |
| Überspannungskategorie                     | Overvoltage category                         | Catégorie de surtension                       | Categoria di sovratensione                     | Categoría de sobretensión                       | III                     |                 |                 |
| Verschmutzungsgrad                         | Pollution degree                             | Degré de pollution                            | Grado di lordura                               | Grado de polución                               | 2                       |                 |                 |
| Prüfspannung L-N                           | Test voltage L-N                             | Tension d'essai L-N                           | Tensione di prova L-N                          | Tensión de prueba L-N                           | 1700 V AC               |                 |                 |
| Prüfspannung L/N-PE                        | Test voltage L/N-PE                          | Tension d'essai L/N-PE                        | Tensione di prova L/N-PE                       | Tensión de prueba L/N-PE                        | 2000 V AC               |                 |                 |

- (de)** Bedienungsanleitung  
Netzfilter  
WAVEFILTER
- (en)** Operating instructions  
Mains power filter  
WAVEFILTER
- (fr)** Mode d'emploi  
Filtre réseau électrique  
WAVEFILTER
- (it)** Istruzioni per l'uso  
Filtro di rete  
WAVEFILTER
- (es)** Instrucciones de empleo  
Filtros de red  
WAVEFILTER

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG  
Klingenbergstraße 16  
D-32758 Detmold  
Phone +49 (0) 5231 14-0  
Fax +49 (0) 5231 14-292083  
info@weidmueller.com  
www.weidmueller.com

2484440000/00/07-2017



Abb. ähnlich / Similar to illustration /  
Similaire à la figure / Simile alla fig. /  
Similar a la fig.

WAVEFILTER 3A...  
...8614780000  
WAVEFILTER 6A...  
...8614800000  
WAVEFILTER 10A...  
...8614770000



**(de)** Sicherheitshinweise

 Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist.

**(en)** Safety instructions

 The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards.

**(fr)** Consignes de sécurité

 L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales.

**(it)** Indicazioni di sicurezza

 L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali.

**(es)** Indicaciones de seguridad

 El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales.

**GEFAHR**  
 Vor allen Arbeiten ist das Gerät spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.  
Warten Sie danach einige Minuten, bis sich die internen Kondensatoren entladen haben.

**DANGER**  
 Before commencing work, disconnect the power supply to the device and secure it against being switched on again.  
Wait a few minutes thereafter until the internal capacitors have discharged.

**DANGER**  
 Avant de commencer à travailler, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil et protégez-le contre toute remise en marche.  
Attendre quelques minutes jusqu'à ce que les condensateurs internes soient déchargés.

**PERICOLO**  
 Prima di procedere con l'intervento, scollegare l'alimentazione elettrica del dispositivo ed assicurarla contro un'eventuale riaccensione.  
Attendere qualche minuto fino al totale scaricamento dei condensatori interni.

**PELIGRO**  
 Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte la alimentación eléctrica del equipo y bloquéela para evitar que se vuelva a conectar.  
Espere después unos minutos hasta que se descarguen los condensadores internos.

**WARNUNG**  
 Das Gerät muss in elektrischen Betriebsmittelräumen oder in geschlossenen Gehäusen (z. B. Schaltschrank) installiert werden.

**WARNING**  
 The device must be installed in electrical equipment rooms or in closed enclosures (e.g. control cabinet).

**AVERTISSEMENT**  
 L'appareil doit être installé dans des locaux électriques ou dans des boîtiers fermés (par ex. armoire).

**AVVERTENZA**  
 L'apparecchio va installato all'interno di ambienti destinati alle apparecchiature elettriche o di apposite custodie chiuse (peres. un quadro elettrico).

**ADVERTENCIA**  
 El equipo se debe instalar en salas de equipos eléctricos o en carcassas cerradas (p. ej., cuadros de distribución).

**HINWEIS**  
 Das Gerät darf nicht geöffnet, verändert oder umgebaut werden.

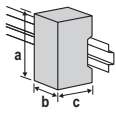
**NOTICE**  
 The device must not be opened, modified or converted.

**AVIS**  
 Il est interdit d'ouvrir, de modifier ou de transformer l'appareil.

**AVVISO**  
 Non aprire, modificare o alterare l'apparecchio.

**AVISO**  
 El dispositivo no se podrá abrir, modificar ni convertir

## A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje



- a / b / c  
 (de) Höhe / Breite / Tiefe  
 (en) Height / Width / Depth  
 (fr) Hauteur / Largeur / Profondeur  
 (it) Altezza / Larghezza / Profondità  
 (es) Altura / Ancho / Profundidad

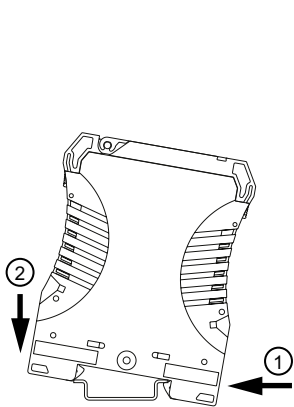


Abb. / Fig. A1

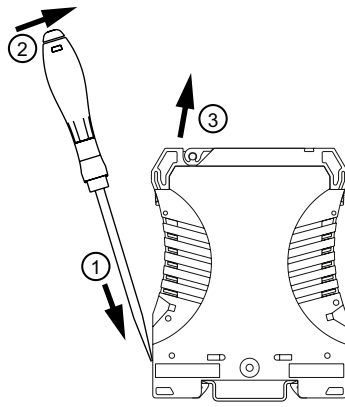
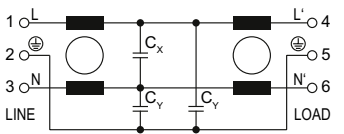


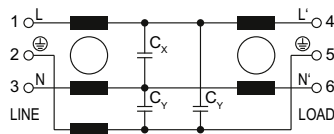
Abb. / Fig. A2

## B Blockschaltbild / Block diagram / Schéma fonctionnel / Diagramma a blocchi / Diagramma a blocchi

WAVEFILTER 3 A, 6 A



WAVEFILTER 10 A

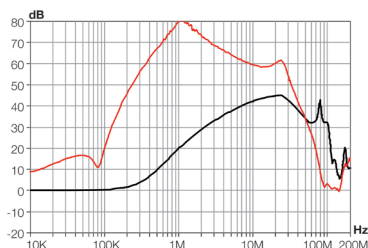


## C Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión

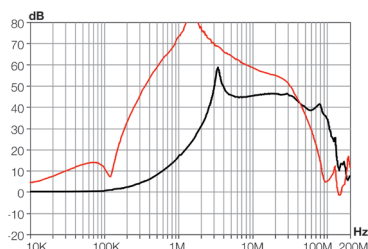
| Terminal | Function | Connector     |
|----------|----------|---------------|
| 1        | L        | Input (Line)  |
| 2        | PE       |               |
| 3        | N        |               |
| 4        | L'       | Output (Load) |
| 5        | PE       |               |
| 6        | N'       |               |

## D Einfügungsdämpfung / Insertion loss / Perte d'insertion / Perdita per inserzione / Pérdida por inserción

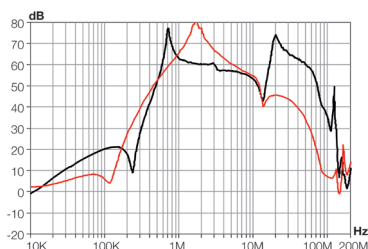
WAVEFILTER 3 A



WAVEFILTER 6 A



WAVEFILTER 10 A



50 Ohms insertion loss (CISPR 17)  
 — Differential Mode (symmetrical)  
 — Common Mode (asymmetrical)

## (de) DEUTSCH

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ein Gerät aus der Serie WAVEFILTER ist ein Netzfilter. Das Netzfilter begrenzt leistungsgebundene Störungen, wie sie z. B. von Frequenzumrichtern und Schaltnetzteilen erzeugt werden.

### Montage und Demontage

- Rasten Sie das Gerät auf eine TS 35 Tragschiene (Abb. A1).
- Demontieren Sie das Gerät, indem Sie den Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegeln (Abb. A2).

### Installation

- Schützen Sie das Gerät mit einer Überstromsicherheitseinrichtung. Dimensionieren Sie die Einrichtung nach dem Nennstrom ( $I_N$ ) des Gerätes.
- Verbinden Sie das Gerät zuerst mit dem Schutzleiter (PE). Verwenden Sie eine möglichst kurze und impedanzarme (niederohmige) Leitung mit großem Leiterquerschnitt.

## (en) ENGLISH

### Intended use

A device from the WAVEFILTER series is a mains power filter. The mains power filter limits power interference, e.g. from frequency converters and switched-mode power supplies.

### Mounting and demounting

- Clip the device on to a TS 35 terminal rail (Fig. A1).
- Dismantle the device by releasing the clip-in foot using a screwdriver (Fig. A2).

### Installation

- Protect the device with overcurrent protection equipment. Dimension the equipment dependent on the rated current ( $I_N$ ) of the device.
- Firstly connect the device with the protective earth conductor (PE). Use the shortest and lowest possible impedance (lowest resistance) cable with a large wire cross-section.

## (fr) FRANÇAIS

### Utilisation prévue

Un dispositif de la série WAVEFILTER est un filtre réseau électrique. Le filtre de réseau électrique limite les interférences électriques, par ex. des variateurs de puissance et des alimentations à découpage.

### Montage et démontage

- Encliquez l'appareil sur un rail profilé TS 35 (fig. A1).
- Démontez l'appareil en déverrouillant le pied encliquetable avec un tournevis (fig. A2).

### Installation

- Protéger le dispositif avec une protection contre les surtensions. Adapter la protection en fonction du courant nominal ( $I_N$ ) du dispositif.
- Commencer par raccorder le dispositif au conducteur de protection (PE). Utiliser le câble le plus court possible, avec l'impédance la plus faible possible (résistance la plus basse) et une grande section.

## (it) ITALIANO

### Uso previsto

Un dispositivo della serie WAVEFILTER è un filtro di rete. Il filtro di rete limita le interferenze nella potenza, ad esempio dai convertitori di frequenza e dagli alimentatori switching.

### Montaggio è smontaggio

- Appoggiare l'apparecchio su una guida TS 35 (fig. A1).
- Smontare l'apparecchio sbloccando il piede di bloccaggio con un cacciavite (fig. A2).

### Installazione

- Proteggere il dispositivo con una apparecchiatura di protezione dalle sovracorrenti. Le dimensioni dell'apparecchiatura dipendono dalla corrente nominale ( $I_N$ ) del dispositivo.
- Prima di tutto connettere il dispositivo al conduttore di messa a terra di protezione (PE). Usare il cavo di impedenza più corto e più basso possibile (la resistenza più bassa) con un filo di sezione larga.

## (es) ESPAÑOL

### Uso previsto

El filtro de red es un dispositivo de la serie WAVEFILTER. El filtro de red limita las interferencias de potencia como, por ejemplo, la que producen los convertidores de frecuencia y las fuentes de alimentación conmutadas.

### Montaje y desmontaje

- Encaje el equipo en una guía de montaje TS 35 (fig. A1).
- Desmonte el equipo desenclavando con un destornillador el pie de enclavamiento (fig. A2).

### Instalación

- Proteja el dispositivo con un equipo de protección de sobrecorriente. Dimensione el equipo en función de la corriente nominal ( $I_N$ ) del dispositivo.
- Conecte primero el dispositivo al conductor de tierra de protección (PE). Utilice un cable lo más corto posible y con la menor impedancia posible (menor resistencia) con una sección grande.